



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

SELEZIONE PER LA COPERTURA DI INSEGNAMENTI MEDIANTE CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO, AI SENSI DEL REGOLAMENTO PER LA DISCIPLINA DEI CONTRATTI PER ATTIVITÀ DI INSEGNAMENTO AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA E DI STUDI INTERCULTURALI DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO.

CODICE CONCORSO 994 - CODICI INSEGNAMENTO 994-3677, 994-3678, 994-3679, 994-3680 e 994-3681

VERBALE N. 3
(Colloquio e graduatoria finale)

La Commissione giudicatrice nominata con determina del Direttore del Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali in data 6.09.2021 e ratificata con delibera del Consiglio di Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali in data 10.09.2021 per la valutazione delle domande della selezione indicata in epigrafe con la quale è stato emanato, tra gli altri, il bando per la copertura degli insegnamenti di:

- Codice concorso **994-3677** - Insegnamento **Lingua inglese II E-N** - ssd L-LIN/12
- Codice concorso **994-3678** - Insegnamento **Lingua inglese II O-Z** - ssd L-LIN/12
- Codice concorso **994-3679** - Insegnamento **Lingua inglese III A-D** - ssd L-LIN/12
- Codice concorso **994-3680** - Insegnamento **Lingua inglese III E-N** - ssd L-LIN/12
- Codice concorso **994-3681** - Insegnamento **Lingua inglese III O-Z** - ssd L-LIN/12

per il corso di laurea in *Mediazione linguistica e culturale* e composta da:

- Prof.ssa Paola Catenaccio, ordinario per il SSD L-LIN/12 presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano;
- Dott. Gian Marco Farese, ricercatore a tempo determinato Lettera A per il SSD L-LIN/12 presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano;
- Prof.ssa Maria Cristina Paganoni, associato per il SSD L-LIN/12 presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano.

si riunisce al completo in modalità telematica, utilizzando la piattaforma Microsoft Teams, il giorno 24.09.2021 alle ore 8.30 per procedere al colloquio con i candidati.

La Commissione procede accertando nei termini di legge l'inesistenza di grado di parentela o affinità tra i commissari e i candidati *fino al quarto grado*.

La Commissione ricorda che sulla base dei criteri stabiliti, ha a disposizione punti 20 per il colloquio. Il colloquio si intende superato solo se il candidato ottiene un punteggio non inferiore a 10.

Secondo quanto stabilito nel verbale 1 dei criteri di valutazione il colloquio verterà sulla modalità di erogazione del corso e sarà valutato tenendo conto dei seguenti criteri:



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

- competenze specifiche relative ai temi oggetto di insegnamento nei moduli per i quali è stato bandito il contratto;
- esperienza didattica pregressa con riferimento a tali temi;
- approccio metodologico al loro insegnamento.

Il colloquio si terrà in lingua inglese.

I candidati ammessi al colloquio, dopo la valutazione dei titoli, risultano essere i seguenti:

Codice concorso **994-3677 e 994-3678**

- HASSETT Noreen Therese
- IANNELLI Ettore
- PELIZZARI Nicola
- SATTARI Hooman

Codice concorso **994-3679, 994-3680 e 994-3681**

- HASSETT Noreen Therese
- IANNELLI Ettore
- SPERTI Silvia

Codice concorso **994-3677 e 994-3678**

Risultano presenti i sottoindicati candidati dei quali viene accertata l'identità personale mediante documento di riconoscimento:

- HASSETT Noreen Therese
- IANNELLI Ettore
- PELIZZARI Nicola
- SATTARI Hooman

Alle ore 8.30 si procede al colloquio in modalità telematica attraverso la piattaforma Microsoft Teams con la Dott.ssa Noreen Therese Hassett identificata mediante documento di identità.

Il documento, esibito telematicamente, risulta identico a quello fatto pervenire in fotocopia agli Uffici Amministrativi dell'Università.

Su invito della Commissione la candidata Noreen Therese Hassett espone la propria esperienza nella didattica relativa ai temi specifici dell'insegnamento oggetto del contratto (la sintassi dell'inglese), descrivendo l'approccio didattico e, su sollecitazione della Commissione, illustra le proprie competenze sul tema. La Commissione, dopo aver ascoltato la presentazione della candidata, formula un sintetico giudizio secondo i criteri sopraesposti:

- La candidata **Dott.ssa Noreen Therese Hassett** risponde in modo non sempre esauriente alle domande poste dalla Commissione. Le esperienze didattiche paiono più pertinenti a corsi di didattica integrativa di Business English che non a insegnamenti ufficiali. La candidata non risulta del tutto convincente nell'espone l'approccio scientifico sul quale basare la didattica. Dichiaro di non avere esperienza nell'insegnamento della grammatica secondo una prospettiva teorica.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

- Punteggio attribuito al colloquio: 5 punti

Alle ore 8.45 si procede al colloquio in modalità telematica attraverso la piattaforma Microsoft Teams con il Dott. Ettore Iannelli identificato mediante documento di identità.

Il documento, esibito telematicamente, risulta identico a quello fatto pervenire in fotocopia agli Uffici Amministrativi dell'Università.

Su invito della Commissione il candidato Ettore Iannelli espone la propria esperienza nella didattica relativa ai temi specifici dell'insegnamento oggetto del contratto (la sintassi dell'inglese), descrivendo l'approccio didattico e, su sollecitazione della Commissione, illustra le proprie competenze sul tema. La Commissione, dopo aver ascoltato la presentazione del candidato, formula un sintetico giudizio secondo i criteri sopraesposti:

- Il candidato **Dott. Ettore Iannelli** risponde in modo non sempre esauriente alle domande poste dalla Commissione. Le esperienze didattiche paiono più pertinenti a corsi di didattica integrativa di Business e Legal English che non a insegnamenti ufficiali. Il candidato non risulta del tutto convincente nell'espone l'approccio scientifico sul quale basare la didattica. Dichiara di non avere esperienza nell'insegnamento della grammatica secondo una prospettiva teorica.

- Punteggio attribuito al colloquio: 5 punti

Alle ore 9.00 si procede al colloquio in modalità telematica attraverso la piattaforma Microsoft Teams con il Dott. Nicola Pelizzari identificato mediante documento di identità.

Il documento, esibito telematicamente, risulta identico a quello fatto pervenire in fotocopia agli Uffici Amministrativi dell'Università.

Su invito della Commissione il candidato Dott. Nicola Pelizzari espone la propria esperienza nella didattica relativa ai temi specifici dell'insegnamento oggetto del contratto (la sintassi dell'inglese), descrivendo l'approccio didattico e illustrando le proprie competenze sul tema. La Commissione, dopo aver ascoltato la presentazione del candidato, formula un sintetico giudizio secondo i criteri sopraesposti:

- Il candidato **Dott. Nicola Pelizzari** risponde in modo esauriente alle varie domande poste dalla Commissione, che ne apprezza la presentazione e la chiarezza espositiva. Sulla base dell'esposizione e della discussione la Commissione ritiene che il candidato sia in possesso delle competenze e delle capacità richieste per l'insegnamento oggetto del bando.

- Punteggio attribuito al colloquio: 20 punti

Alle ore 9.15 si procede al colloquio in modalità telematica attraverso la piattaforma Microsoft Teams con il Dott. Hooman Sattari identificato mediante documento di identità.

Il documento, esibito telematicamente, risulta identico a quello fatto pervenire in fotocopia agli Uffici Amministrativi dell'Università.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

Su invito della Commissione il candidato Hooman Sattari espone la propria esperienza nella didattica relativa ai temi specifici dell'insegnamento oggetto del contratto (la sintassi dell'inglese), descrivendo l'approccio didattico e, su sollecitazione della Commissione, illustra le proprie competenze sul tema. La Commissione, dopo aver ascoltato la presentazione del candidato, formula un sintetico giudizio secondo i criteri sopraesposti:

- Il candidato **Dott. Hooman Sattari** risponde in modo non sempre esauriente alle domande poste dalla Commissione. Le esperienze didattiche paiono più pertinenti a corsi di didattica integrativa che non a insegnamenti ufficiali. Il candidato dichiara di non avere esperienza nell'insegnamento della grammatica secondo una prospettiva teorica.
- Punteggio attribuito al colloquio: 5 punti

Codice concorso **994-3679, 994-3680 e 994-3681**

Risultano presenti i sottoindicati candidati dei quali viene accertata l'identità personale mediante documento di riconoscimento:

- HASSETT Noreen Therese
- IANNELLI Ettore
- SPERTI Silvia

Alle ore 9.30 si procede al colloquio in modalità telematica attraverso la piattaforma Microsoft Teams con il Dott. Ettore Iannelli identificato mediante documento di identità.

Il documento, esibito telematicamente, risulta identico a quello fatto pervenire in fotocopia agli Uffici Amministrativi dell'Università.

Su invito della Commissione il candidato Ettore Iannelli espone la propria esperienza nella didattica relativa ai temi specifici dell'insegnamento oggetto del contratto (la mediazione linguistica in inglese in prospettiva interculturale), descrivendo l'approccio didattico e, su sollecitazione della Commissione, illustra le proprie competenze sul tema. La Commissione, dopo aver ascoltato la presentazione del candidato, formula un sintetico giudizio secondo i criteri sopraesposti:

- Il candidato **Dott. Ettore Iannelli** risponde in modo non sempre esauriente alle domande poste dalla Commissione. Le esperienze didattiche paiono più pertinenti a corsi di didattica integrativa che non a insegnamenti ufficiali. Il candidato dichiara di non avere una cornice teorica per insegnare la mediazione, benché abbia esperienza pratica nell'insegnamento della stessa.
- Punteggio attribuito al colloquio: 5 punti

Alle ore 9.40 si procede al colloquio in modalità telematica attraverso la piattaforma Microsoft Teams con la Dott.ssa Noreen Therese Hassett identificata mediante documento di identità.

Il documento, esibito telematicamente, risulta identico a quello fatto pervenire in fotocopia agli Uffici Amministrativi dell'Università.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA E DI STUDI INTERCULTURALI

Su invito della Commissione la candidata Noreen Therese Hassett espone la propria esperienza nella didattica relativa ai temi specifici dell'insegnamento oggetto del contratto (la mediazione linguistica in inglese in prospettiva interculturale), descrivendo l'approccio didattico e, su sollecitazione della Commissione, illustra le proprie competenze sul tema. La Commissione, dopo aver ascoltato la presentazione della candidata, formula un sintetico giudizio secondo i criteri sopraesposti:

- La candidata **Dott.ssa Noreen Therese Hassett** risponde in modo non sempre esauriente alle domande poste dalla Commissione. Le esperienze didattiche per il loro approccio pratico paiono più pertinenti a corsi di didattica integrativa che non a insegnamenti ufficiali. La candidata non risulta del tutto convincente nell'espone l'approccio scientifico sul quale basare la didattica oggetto del contratto.

- Punteggio attribuito al colloquio: 5 punti

Alle ore 10.00 si procede al colloquio in modalità telematica attraverso la piattaforma Microsoft Teams con la Dott.ssa Silvia Sperti identificata mediante documento di identità.

Il documento, esibito telematicamente, risulta identico a quello fatto pervenire in fotocopia agli Uffici Amministrativi dell'Università.

Su invito della Commissione la candidata Dott.ssa Silvia Sperti espone la propria esperienza nella didattica relativa ai temi specifici dell'insegnamento oggetto del contratto (la mediazione linguistica in inglese in prospettiva interculturale), descrivendo l'approccio didattico e illustrando le proprie competenze sul tema. La Commissione, dopo aver ascoltato la presentazione del candidato, formula un sintetico giudizio secondo i criteri sopraesposti:

- La candidata **Dott.ssa Silvia Sperti** risponde in modo esauriente alle domande poste dalla Commissione, che ne apprezza la presentazione e la chiarezza espositiva. Sulla base dell'esposizione e della discussione la Commissione ritiene che la candidata, che non solo ha un'esperienza apprezzabile come mediatrice linguistica ma ne conosce il quadro di riferimento teorico, sia in possesso delle competenze e delle capacità richieste per l'insegnamento oggetto del bando.

- Punteggio attribuito al colloquio: 20 punti

La graduatoria dopo i colloqui risulta pertanto la seguente:

Codice concorso **994-3677 e 994-3678**

Candidato	Punteggio colloquio	Idoneo/non idoneo
PELIZZARI Nicola	20	Idoneo
HASSETT Noren Therese	5	Non idonea
IANNELLI ETTORE	5	Non idoneo
SATTARI HOOMAN	5	Non idoneo



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

Codice concorso **994-3679, 994-3680 e 994-3681**

Candidato	Punteggio colloquio	Idoneo/non idoneo
SPERTI Silvia	20	Idonea
HASSETT Noren Therese	5	Non idonea
IANNELLI ETTORE	5	Non idoneo

La Commissione passa quindi a stilare la graduatoria finale dei candidati idonei:

Codice concorso **994-3677 e 994-3678**

Candidato	Punteggio titoli	Punteggio colloquio	Punteggio totale
PELIZZARI Nicola	20	20	40

Codice concorso **994-3679, 994-3680 e 994-3681**

Candidato	Punteggio titoli	Punteggio colloquio	Punteggio totale
SPERTI Silvia	46	20	66

La Commissione provvede quindi alla stesura del verbale che deve essere firmato e siglato in tutte le pagine e provvede ad inviarlo entro 10 giorni all'Ufficio Affidamenti e contratti di insegnamento affidamenti.contratti@unimi.it - per l'approvazione.

La riunione termina alle ore 11.00 del giorno 24.09.2021.

Letto, approvato e sottoscritto

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Paola CATENACCIO, presidente

Prof.ssa Maria Cristina PAGANONI, membro

Dott. Gian Marco FARESE, segretario
